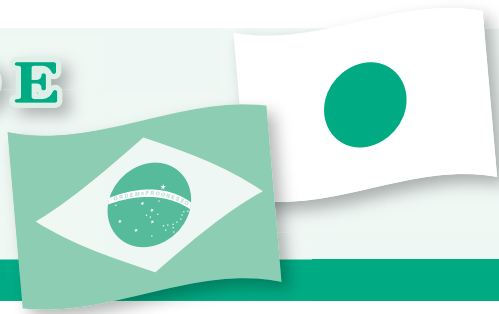


PREFEITURA DE TAKAHAMA INFORMA

高浜市役所のお知らせ



国勢調査は10月1日(木) 全国いっせいに実施

DIA 01 DE OUTUBRO DE 2015- CENSO DEMOGRÁFICO, SIMULTANEAMENTE EM TODO O JAPÃO.

調査票の記入はお済みでしょうか?

JÁ TERMINOU DE RESPONDER O QUESTIONÁRIO MANUSCRITO?

O Censo abrange todas as pessoas que moram no Japão.

A partir do dia 26 de setembro as famílias que não responderam o questionário pela internet, receberão a visita de um recenseador que entregará a folha de pesquisa.

* Para as pessoas que responderam o questionário pela internet não serão distribuídos esta folha de pesquisa.



Há duas formas de entregar a folha de pesquisa:

- ① Apresentando diretamente ao recenseador que posteriormente irá revisitar cada domicílio.
- ② Enviar o questionário via correio: Enviar até o dia 7 de outubro (quarta-feira), pela caixa do correio (Não necessita selar) 「coloque a folha de pesquisa no envelope apropriado para entrega via correio」 (envelope comprido)

※Os dados fornecidos no questionário serão utilizados somente para fins estatísticos e não para outros fins. Contamos com a sua colaboração.

※Caso ainda não tenha recebido o questionário Manuscrito, favor nos comunicar.



Maiores informações: Município de Takahama Regional de Recenseamento
(Setor Sougou Seisaku responsável pela estatística)
☎52-1111 (ramal 329)

乳がん検診のご案内

Informativo sobre Exame de prevenção do câncer de mama (NYUGAN KENSHIN)

Realizaremos exame de prevenção do câncer de mama no centro de exames de saúde (Kenshin center), Hospital Kariya Toyota Sougou Byouin Takahama Bun- In, esta instituição médica apoia e incentiva Projeto chamada Pink ribbon undou (Campanha fita rosa).

As pessoas com dificuldades de acesso ao exame devido trabalhar a semana inteira ou cuidar dos filhos recomendamos aproveitarem esta oportunidade.

Data: 18 de outubro (Domingo)

Horário de atendimento 8h30min às 10h30min

Local: Filial de Kariya Toyota Sougou Byouin Takahama Bun-In
1º andar Sala para exames (Kenshin)

Vaga: 30 vagas (encerra-se preenchendo limite de vagas)

Itens do exame: O médico analisará por meio de questionário, palpação e Mamografia a radiografia da mama serão examinadas pelo técnico feminino.

Taxas: 1.300 ienes (incluso imposto)

• O Município de Takahama oferece subsídio.

※Subsídio difere conforme o tipo do plano de saúde cadastrado.

Maiores informações consulte o setor Hoken Fukushi Group do IKI IKI HIROBA ☎52-9871



Ficha para exame (Jyushinken): As pessoas residentes na cidade que queiram fazer o exame porém não tenham cupom, é preciso pegar uma ficha (Nyusen Kenshin no Jyushinken) no setor Hoken Fukushi Group do IKI IKI HIROBA antes de fazer o exame levando-o para o Hospital.

Procedimento de reserva: O exame será concedido somente aos reservados

RESERVA • INFORMAÇÕES: RESERVA • INFORMAÇÕES: Kariya Toyota Sougou Byouin Takahama Bun In
Centro de exames (Kenshin Center) ☎52-8660